



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 343

CAPE TOWN, 5 JANUARY 1994

No. 15398

KAAPSTAD, 5 JANUARIE 1994

STATE PRESIDENT'S OFFICE

KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT

No. 5. 5 January 1994

No. 5. 5 Januarie 1994

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 192 of 1993: Guardianship Act, 1993.

No. 192 van 1993: Wet op Voogdy, 1993.

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[**]** Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

_____ Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To make further provision for the guardianship of minor children; and for matters connected therewith.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 22 December 1993.)

BE IT ENACTED by the State President and the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Guardianship

1. (1) Notwithstanding anything to the contrary contained in any law or the common law, but subject to any order of a competent court with regard to sole guardianship of a minor child or any right, power or duty which any person has or does not have in respect of such minor, a woman shall be the guardian of her minor children born out of a marriage and such guardianship shall be equal to that which a father has under the common law in respect of his minor children. 5

(2) Whenever both a father and mother have guardianship of a minor child of their marriage, each one of them is competent, subject to any order of a competent court to the contrary, to exercise independently and without the consent of the other any right or power or to carry out any duty arising from such guardianship: Provided that, unless a competent court orders otherwise, the consent of both parents shall be necessary in respect of— 15

- (a) the contracting of a marriage by the minor child;
- (b) the adoption of the child;
- (c) the removal of the child from the Republic by one of the parents or by a person other than a parent of the child;
- (d) the application for a passport by one of the parents in which the minor child is to be specified as a child of the prospective passport holder; 20
- (e) the alienation or encumbrance of immovable property or any right to immovable property belonging to the minor child.

Amendment of section 5 of Act 37 of 1953, as amended by section 2 of Act 13 of 1966 and section 16 of Act 70 of 1979 25

2. Section 5 of the Matrimonial Affairs Act, 1953, is hereby amended—
- (a) by the substitution for paragraph (b) of subsection (3) of the following paragraph:
“(b) the **[father]** parent of a minor to whom the sole guardianship

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

- [] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrapings uit bestaande verordenings aan.
- _____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Om verdere voorsiening te maak vir voogdy oor minderjarige kinders; en vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

*(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 22 Desember 1993.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Voogdy

1. (1) Ondanks andersluidende bepalings van enige wet of die gemene reg, 5
maar behoudens enige bevel van 'n bevoegde hof met betrekking tot uitsluitlike
voogdy oor 'n minderjarige kind of enige reg, bevoegdheid of plig wat iemand
ten aansien van so 'n kind het of nie het nie, is 'n vrou voog van haar
minderjarige kinders uit 'n huwelik gebore en is sodanige voogdy gelykwaardig
aan dié wat 'n vader kragtens die gemene reg ten aansien van sy minderjarige
10 kinders het.

(2) Wanneer sowel 'n vader as 'n moeder voogdy oor 'n minderjarige kind uit
hul huwelik het, is elkeen van hulle, behoudens enige bevel van 'n bevoegde hof
tot die teendeel, bevoeg om selfstandig en sonder die toestemming van die ander
enige reg of bevoegdheid uit te oefen of enige plig te verrig wat uit sodanige
15 voogdy voortspuit: Met dien verstande dat, tensy 'n bevoegde hof anders gelas,
beide ouers se toestemming nodig is ten aansien van—

- (a) die aangaan van 'n huwelik deur die minderjarige kind;
- (b) die aanneming van die kind;
- (c) die verwydering van die kind uit die Republiek deur een van die ouers
20 of deur iemand anders as een van die ouers;
- (d) die aansoek om 'n paspoort deur een van die ouers waarin die
minderjarige kind as kind van die voornemende paspoorthouer aangedui
staan te word;
- (e) die vervreemding of beswaring van onroerende goed of 'n reg op
25 onroerende goed wat aan die minderjarige kind behoort.

Wysiging van artikel 5 van Wet 37 van 1953, soos gewysig deur artikel 2 van Wet 13 van 1966 en artikel 16 van Wet 70 van 1979

2. Artikel 5 van die Wet op Huweliksaangeleenthede, 1953, word hierby
gewysig—

- (a) deur paragraaf (b) van subartikel (3) deur die volgende paragraaf te
30 vervang:
 - “(b) het die **[vader]** ouer van 'n minderjarige aan wie die

- of the minor has not been granted under subsection (1) or the Divorce Act, 1979, **[or upon whom a children's court has not conferred the exclusive right to exercise any parental powers in regard to the minor,]** shall not be entitled by testamentary disposition to appoint any person as the guardian of the minor **[in any other manner than to act jointly with the mother]** unless such parent was the sole natural guardian immediately before his death.”;
- (b) by the deletion of subsection (4);
- (c) by the substitution for subsection (5) of the following subsection: 10
 “(5) The court or a judge may, **[—**
 (a) where a parent has appointed a guardian or custodian as provided in paragraph (a) of subsection (3), **]; or**
 (b) **where a guardian has been appointed to a minor by the father, to act jointly with the mother,]** 15
 upon the application of the other parent, **[or of the guardian or mother, as the case may be,]** made after the death of the testator, make such order in regard to the guardianship or custody of the minor as the court or judge may deem in the interests of the minor.”; and 20
- (d) by the deletion of subsection (7).

Amendment of section 72 of Act 66 of 1965, as amended by section 7 of Act 54 of 1970 and section 17 of Act 70 of 1979

3. Section 72 of the Administration of Estates Act, 1965, is hereby amended—
- (a) by the substitution in subsection (1) for the words preceding paragraph 25
 (a) of the following words:
 “The Master shall, subject to the provisions of subsection (3) and to any applicable provision of section 5 of the Matrimonial Affairs Act, 1953 (Act No. 37 of 1953), **[and section 4 of the Matrimonial Affairs Ordinance, 1955 (Ordinance No. 25 of 1955), of the territory,]** or any order of court made under any such provision or any provision of the Divorce Act, 1979, on the written application of any person—”;
- (b) by the substitution in subsection (1) for subparagraph (i) of paragraph 35
 (a) of the following subparagraph:
 “(i) by the **[father] parent** of a legitimate minor who has not been deprived, as a result of an order under subsection (1) of the said section 5 **[or subsection (1) of the said section 4]** or the Divorce Act, 1979, of the guardianship of such minor **[or under section 60 of the Children's Act, 1960 (Act No. 33 of 1960), or section 58 of the Children's Ordinance, 1961 (Ordinance No. 31 of 1961), of the territory, of his parental powers over him]** and who immediately before his death was the sole natural guardian of such minor; or”;
- (c) by the substitution in subsection (1) for subparagraph (ii) of paragraph 45
 (a) of the following subparagraph:
 “(ii) by the mother of an illegitimate minor **[or of a legitimate minor whose father is dead,]** who has not been so deprived of the guardianship of such minor or of her parental powers over him; or”;
- (d) by the substitution in subsection (1) for subparagraph (iii) of paragraph 50
 (a) of the following subparagraph:
 “(iii) by the parent to whom the sole guardianship of a minor has been granted under subsection (1) of the said section 5 **[or under subsection (1) of the said section 4]** or under the Divorce Act, 1979, **[or on whom the exclusive right to exercise parental powers in regard to a minor has been conferred under the said section 60 or the said section 58,]**”.

- uitsluitlike voogdy oor die minderjarige nie kragtens subartikel (1) of die Wet op Egskeiding, 1979, toegeken is nie **[of aan wie 'n kinderhof nie die uitsluitlike reg verleen het om enige ouerlike magte met betrekking tot die minderjarige uit te oefen nie]**, nie die reg om by testamentêre beskikking iemand as voog van die minderjarige te benoem nie, **[op 'n ander wyse dan om saam met die moeder op te tree] tensy sodanige ouer onmiddellik voor sy dood die enigste natuurlike voog was.**”;
- 5
- (b) deur subartikel (4) te skrap;
- (c) deur subartikel (5) deur die volgende subartikel te vervang:
- 10 “(5) Die hof of 'n regter kan, [—
- (a) indien 'n ouer 'n voog of reghebbende op bewaring soos by paragraaf (a) van subartikel (3) bepaal, benoem het, **[; of**
- 15 (b) **indien 'n voog van 'n minderjarige deur die vader benoem is om saam met die moeder op te tree,**
- op aansoek van die ander ouer, **[of van die voog of moeder, na gelang van die geval,**] gedoen na die dood van die testateur, die bevel gee met betrekking tot die voogdy oor of die bewaring van die minderjarige wat hy in belang van die minderjarige ag.”; en
- 20 (d) deur subartikel (7) te skrap.

Wysiging van artikel 72 van Wet 66 van 1965, soos gewysig deur artikel 7 van Wet 54 van 1970 en artikel 17 van Wet 70 van 1979

3. Artikel 72 van die Boedelwet, 1965, word hierby gewysig—
- 25 (a) deur in subartikel (1) die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:
- “Die meester moet, behoudens die bepalings van subartikel (3) en enige toepaslike bepaling van artikel 5 van die Wet op Huweliks-aangeleenthede, 1953 (Wet No. 37 van 1953), **[en artikel 4 van die**
- 30 **Ordonnansie op Huweliksaangeleenthede, 1955 (Ordonnansie No. 25 van 1955), van die gebied,**] of 'n bevel van die hof kragtens so 'n bepaling of 'n bepaling van die Wet op Egskeiding, 1979, maak, op skriftelike aansoek van iemand—”;
- (b) deur in subartikel (1) subparagraaf (i) van paragraaf (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:
- 35 “(i) deur die **[vader] ouer** van 'n wettige minderjarige wat nie as gevolg van 'n bevel kragtens subartikel (1) van gemelde artikel 5 **[of subartikel (1) van gemelde artikel 4]** of die Wet op Egskeiding, 1979, die voogdy oor die minderjarige **[of**
- 40 **kragtens artikel 60 van die Kinderwet, 1960 (Wet No. 33 van 1960), of artikel 58 van die Kinderordonnansie, 1961 (Ordonnansie No. 31 van 1961), van die gebied, sy ouerlike magte oor hom]** ontnem is nie en wat onmiddellik voor sy dood die enigste natuurlike voog van sodanige minderjarige was; of”;
- (c) deur in subartikel (1) subparagraaf (ii) van paragraaf (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:
- 45 “(ii) deur die moeder van 'n onwettige minderjarige **[of van 'n wettige minderjarige wie se vader oorlede is]** wat nie aldus die voogdy van die minderjarige of haar ouerlike magte oor hom ontnem is nie; of”;
- 50 (d) deur in subartikel (1) subparagraaf (iii) van paragraaf (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:
- “**(iii)** deur die ouer aan wie die uitsluitlike voogdy oor 'n minderjarige toegeken is kragtens subartikel (1) van gemelde artikel 5 **[of kragtens subartikel (1) van gemelde artikel 4]** of kragtens die Wet op Egskeiding, 1979, **[of aan wie die uitsluitlike reg om ouerlike magte met betrekking tot 'n minderjarige uit te oefen, verleen is kragtens gemelde artikel 60 of gemelde artikel 58,]**”.
- 55

Repeal of section 13 of Act 88 of 1984

4. Section 13 of the Matrimonial Property Act, 1984, is hereby repealed.

Short title and commencement

5. This Act shall be called the Guardianship Act, 1993, and shall come into operation on a date fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*. 5

Herroeping van artikel 13 van Wet 88 van 1984

4. Artikel 13 van die Wet op Huweliksgoedere, 1984, word hierby herroep.

Kort titel en inwerkingtreding

5. Hierdie Wet heet die Wet op Voogdy, 1993, en tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

